

ПРИМЕНЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Елисеенко Т.Э.

*Горецкий педагогический колледж УО «МГУ
имени А.А. Кулешова»*

Аннотация. Статья посвящена применению лексического подхода при обучении иностранного языка. В статье приведены правила, которых следует придерживаться, используя данный подход.

Ключевые слова: лексический подход, устойчивое словосочетание, фразеологизм, объединение слов, контекст.

В начале девяностых годов XX века в зарубежной методике появился новый подход преподавания иностранных языков – лексический (The Lexical Approach). Основоположником подхода является Майкл Льюис (Michael Lewis), который в 2002 году издал книгу “The Lexical Approach: the State of ELT and a Way Forward”. Ключевым лозунгом лексического подхода можно считать следующее: «Не зная грамматики, можно сказать мало, не зная лексики, нельзя сказать ничего» (“Without grammar you can say little, without lexis you can say nothing”). Основными для этого подхода являются такие термины как “lexical chunks” и “collocations” [2]. “Collocation” может быть переведено на русский язык как фразеологизм, устойчивое словосочетание, фразеологическое словосочетание. “Lexical chunk” – объединение слов, то есть пара или группа слов, которые часто используются вместе [3].

Основа лексического подхода состоит в том, что лексика и грамматика изучаются в неразрывной связи, т.е. именно так, как они используются в речи. Чтобы правильно использовать те или иные единицы речи в контексте, необходимо получить огромное количество языкового опыта, и не просто в

виде вырванных из контекста слов и грамматических времен, а используемых в контексте словосочетаний, т.е. “chunks”, которые используются в контексте. Запоминая большое количество “chunks”, мы и вырабатываем языковую интуицию, а если еще и прокрутить их в беседе, в реальных диалогах, то появится еще и автоматизм употребления.

Много внимания рекомендуется уделять частотности употребления слов и учить в первую очередь те, которые используются в речи наиболее часто. И, что не менее важно, в реальных жизненных ситуациях и контекстах [1].

Не менее важным является работа с “chunks” не только в печатном тексте, но и в тексте видео и аудирования. Причем, в отличие от других подходов, использовать во время прослушивания напечатанного текста не только не возбраняется, а даже рекомендуется во время второго (или даже третьего) прослушивания. При этом (так же, как и во время чтения) следует выделять “chunks”, запоминать их и затем отрабатывать.

Применяя лексический подход, преподавателю следует придерживаться некоторых правил:

1) использовать лексически богатый материал. Другими словами, это должны быть слова, которые используются в повседневной разговорной речи носителями. Если говорить о подборе такого материала, то один из наилучших примеров контекста — это аудирование, записанное носителями специально для изучающих язык с примерами повседневной разговорной речи. Работая над пониманием на слух, важно сохранять баланс между слушанием текстов и интерактивным слушанием собеседников, когда у учащихся есть возможность отреагировать, задать вопрос и построить диалог. Надо подбирать такие тексты, которые обучаемым будет интересно обсудить. Очень полезно не просто почитать и обсудить текст, но и исследовать его с точки зрения лексики на уровне:

- слов;

- словосочетаний;
- устойчивых и условно устойчивых выражений;
- разговорной грамматики;
- грамматики, как лексической единицы.

Например, можно задать вопрос “*How long have you been living here?*” и отработать фразу “*I’ve been living ...*” при этом, не объясняя учащимся, что это Present Perfect Continuous, где и как мы его используем или как он образуется. То есть надо давать примеры “grammar in action”, “language chunks” и фразы, которые они могут использоваться в определенных ситуациях.

2) помогать учащимся углублять знания о том, как работает язык. Показывайте, что понимание языка не заключается в формуле «язык = знание грамматики + знание отдельных слов». Поощряйте учащихся как можно больше обращать внимание на словосочетания и как слова взаимодействуют друг с другом, а также на то, какая грамматика зачастую используется с этой лексикой. Предлагайте больше примеров того, как и в каком контексте слово обычно используется. Старайтесь избегать дословного перевода, лучше использовать перевод словосочетаний и предложений, при котором верно передано значение в целом.

Обратите внимание, что подчеркивают и выделяют ваши учащиеся в текстах — это слова или фразы? Научите их находить и выделять «рабочие» фразы, например не “*fancy*”, а “*fancy going out tonight?*”, не “*column*”, но “*a personal column*” или “*put an ad on a personal column*”. Разрабатывая дополнительный материал, лучше всего концентрироваться не на новой для учащихся лексике, а на словосочетаниях и устойчивых выражениях, проверять обращали ли они внимание на то, как использовался язык. Повторяйте и активируйте знание этой лексики, используя упражнения с пропусками, где пропусками могут быть предлоги или словосочетания из текста.

3) аккуратно работать над ошибками. Задача преподавателя не посчитать, сколько ошибок сделал учащийся или исправить и заново отрабатывать грамматические правила. Задача преподавателя заключается скорее в том, чтобы предложить лучший вариант, как это можно сказать по-другому. Зачастую причина ошибок обучаемых как раз в том, что им не хватает языка (лексики в связке с грамматикой), чтобы выразить мысль. Поэтому преподаватель переформулирует так, чтобы это звучало более естественно, например, *S: "My alarm was bad". T: "Oh, your alarm clock didn't go off"*.

4) учащимся необходима практика. Для того чтобы учащиеся усвоили новые слова и сделали их частью своей речи, своего языка, им нужно с ними как-то взаимодействовать. На самом деле, это может быть что угодно, например, такие задания:

- *Put these words into order from 1-8, according to which you feel you'd most like to remember. Explain your choices to your partner.*

- *Put these verb + noun collocations into the order you think they'd usually happen. Explain your choices to your partner.*

- *Do these adjectives remind you of anyone/anything you know? In what way?*

Или ряд вопросов с новыми фразами с прошлого урока:

- *Has anyone you know ever been kicked out of anything? What? Why?*

- *When was the last time you went on a day trip? Where did you go?*

- *What was the last thing you felt guilty about?*

Когда учащиеся говорят о себе, они больше вовлекаются и новые слова становятся более актуальными.

Изучая иностранный язык, учащимся необходимо изучать устойчивые словосочетания ("collocations") и объединения слов ("lexical chunks"), чтобы уметь узнавать их в устной и письменной речи и постепенно их усваивать. Соответственно, преподавателю необходимо постоянно обращать внимание

на эти сочетания, учить их выделять, узнавать и использовать в речи, так как именно эти умения считаются в рамках лексического подхода наиболее важными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Буренко Л. В., Мельник О. Г. Лексический подход в обучении английскому языку // Перспективные информационные технологии и интеллектуальные системы. – 2008. – №1.

2. Lewis M. The Lexical Approach. London, 1993.

3. Пассов, Е.И. Формирование лексических навыков: Учеб. пособие / Под ред. Е. И. Пассова, Е. С. Кузнецовой. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 142 с.